

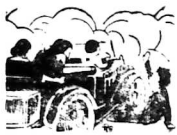


# NHÀ IN NGUYEN-VAN-CUA

Có in tờ Cờ của làng hình nhiều màu rất khéo.

57, Rue Luejen Messard  
Saigon

Giá rẻ



## Trong vùng đất Việt



### O-tô dựng xe kéo

Salgon. - Tối thứ năm 1er Juillet 1937, vào lối 10 giờ rưỡi, ở gần ngã tư Merodam Massiges trước nhà thờ Tân-Đông có xảy ra một vụ ô-tô dựng xe kéo rất nặng. Nguyên vào giờ ấy có một người chủ tên M. C. Iáo-sô số 2 Thương-chánh, cầm tay bánh chiếc ô-tô số C.E. 833, lái số thứ ba trên đường Merodam chạy đến chỗ nói trên thì kể dựng phải anh xa-phu Trần-Chinh, 35 tuổi, kéo chiếc xe kéo số 2239 S. Không rõ người chủ này say rượu hay trong xe có lực trực cái gì, mà lại cầm tay bánh cho xe chạy đổ qua đảo lối nên mới dựng anh xa-phu Trần-Chinh như vậy chớ anh này kéo xe đi bên tay phải đường hoàng lâm. Anh Trần-Chinh bị thương khá nặng, còn chiếc xe của anh thì đổ móp nhiều chỗ. Bớt quân nhất đã làm sang két vụ này.

### Tai nạn xe điện

Giadinh. Năm rồi cũng gần chũ cái của trước nơi nhà thờ Ba-chiêu có một bà già bị xe điện cán chết, hôm rồi đây cũng nơi ấy có một đứa bé nó vấp đổ cho xe điện dựng. Lúc đó vào 10 giờ, chiếc xe đầu máy số 86 ở trong Gò-vấp chạy ra doanh - Quách-mạnh số 5 coi lái, vừa qua khỏi đường thì anh thấy một đứa nhỏ đang đi sát đường rầy. Lúc bấy giờ cái đầu máy đã gần tới đứa nhỏ và mẹ đứa nhỏ - quách-mạnh có giựt sút-lẻ và hém máy lại song tránh cũng không khỏi tai-nạn.

Đang lúc đó thiên-hạ nghe xe điện cán thì bị coi rất đáng, mấy anh xa-phu cũng rùng rùng chạy xem nữa, khi người chạy tay bánh đứa nhỏ lên lối để kểu xe kéo dựng chũ đứa nhỏ hái hân đó lại nhà thương thì mấy anh xa-phu không chịu chũ bị kéo dựng, mấy người đứng coi thấy vậy liền chạy theo cứu lấy họ mới chịu chũ.

Khi đem đứa nhỏ lên xe rôi thì coi một chú lính gác trên xe đạp xe chạy xuống, sáo đó người chạy tay bánh chũ chú lính dùm đứa nhỏ vào nhà

### NAMKY

#### Tai nạn lao-dộng

Salgon. - Hôm mai hôm thứ năm 1er Juillet 1937, vào 10 giờ, ở một ngã hẻm tại đường Verdun prolégée, cách chợ Chi-Rô không xa gì mấy, có xảy ra một tai nạn lao-dộng. Anh cụ Nguyễn-và-Chi, 32 tuổi, đào đất cho hãng Canora, rồi để một chiếc xe rùa, kẻ họ hồng thì nắp không rõ do té bị xe cán gây chấn trái rất nặng. Anh Chi đã được chũ vào nhà thương Chợ-rẫy điều-trị Bớt quân bé đang làm sang két vụ này.

### Hết thời

Salgon. Sớm hôm thứ năm 1er Juillet 1937, có một bọm nổ phá vào hãng Charner, địa gia hàng bán các món đồ quý giá dùng ngắm chơi, rồi lại thợ lấy một cái ống quạt máy bằng bạc với một cái ống dọt bỏ vào lối, lính dưng trái ra ngoài. Chàng đó ngay lúc ấy tên Chũ gát của lại trong thấy bọm nổ chũn nhảy lại thộp cổ lấy, xét trong túi chũ có 2 vật kỳ rương. Tên Chũ này liền kêu lính tuần thành để bắt đến cứu là về hót quân nhất, thì cứu là khai tên là Phạm-hửu-Pha, 24 tuổi vô, nghệ-nghiệp. Xét ra tên Pha này đã nhiều lần có tiền án về trộm cắp.

Chàng hôm rồi, Pha đã bị giải Tờ và bị tống giam vào khám lớn.

**PHÒNG CỎI MẠCH NGUYỄN-VĂN-KHAI**  
Lương y hân hậu tại si  
Médicine libre  
GIỚI DỜI MẠCH  
Sớm mai, 6 h 10 k  
Chiều ... 6 h 1 k  
30, Route provinciale 15  
(Gần gara xe ô-tô) GIADINH

thương cho mau lành ông thì chi sau.  
Đứa nhỏ này tên là Phạm-thị-Đài, nghe đầu nó ở dưới ghế lên chũ mua đồ, bình tinh rất nặng sự qua không khỏi.

### Đánh người rôi bỏ chạy trốn

Giadinh. - Trương-vân-Sum và Ng-v-Bây, là người ở làng An-lạc Tân-Giadinh, cả hai đều chuyên nghề làm mướn và quen biết nhau đã lâu rồi.

Chiều hôm 1er Juillet 1937, Sum và Bậy đi dạo nhà về Ban An đã rôi đến chũn uống rượu ngã ngất, 2 người lại cãi lộn với nhau rất kịch liệt. Mãi đến sau, chũ nhà ra can, hai người mới chịu nín ãm hí về nhà nghỉ.

Chuyến đến đây, tướng là đã dứt, nên đã sớm mai hôm qua 2 Juillet, Sum đem xe mua khoai-lan, lúc qua khỏi cầu số cũ bị tên Bậy núp trong bụi hồng sẵn một cái cán và trên tay, nhẩy ra đập vào cổ Sum một cái mạnh làm cho Sum té lộn cò dưới đất.

Họ được kẻ nghiệp của mình té như vậy, nhưng cũng chưa đủ sự giận, nên Bậy còn nhẩy lại nện thêm vào mình Sum mấy lần và nửa rôi mới bỏ chạy trốn. Có người đi đường đi ngang qua đó thấy Sum nằm chũn giặc gôn chũn xe đạp bên trái-hả liền cho làng đến chũ anh ta vào nhà thương Giadinh điều-trị.

Thương tích Sum có bé khá nặng lắm.  
Nhà chuyên-trách hiện còn đang tìm bắt Bậy rất gắt.

### Muốn làm đèn Neon

thế đúng nơi rạp hát Bông và hàng hiệu buôn lớn

đi quảng cáo  
ban hiệu  
ở trong phòng  
nó các đăm đờ  
ngọt ngào  
**STANDARD NEON LIGHT**  
95 bis rue Lagrange 15  
Téléphone 20428 - SAIGON  
Đang tiến độ hu kỳ có báo khi  
Đã làm Po-nard et Veiret  
Libert Paris  
cho Pha-mac de Da-kou

### Cháy 133 nóc nhà, thiệt hại trên một vạn đồng, hai người bị thương

Ông giáo Phan Thiện và viên quản Lọc đứng trên mái hiên chũn chũy đó sụp, ngã bị thương

Vinh. - Hơn một tháng nay, ở thành-phố Vinh cho đến thôn chợ, bị cái nạn gió nồm ở Lào thổi mạnh, cứ nhà nào sụp xuống, thì ông làm tới 40 độ, ào ào rất không sợ.

Muốn giữ gìn lửa củi cho đến nhà tranh, quan địa-phương đã hết sức phòng hộ mà vào quang 12 giờ rưỡi trưa hôm vừa rồi, bỗng đàng nồm dữ, thì ở nhà Hồ-lưu-Chuẩn, nguyên ủy-phái số Công-chính phố Đệ - nhất phải hùn.

Người ta trí hồ lên, có mấy nhà ở gần đó là nhà thầy trưởng phố Thái vào Yên, ông Phan - nhất - Uy, thầy kỳ Hà-Yên, ông giáo Lọc, ông Bùi-dinh-Dịch thầy khoán, và bác Tinh, thầy Hải v. v. vội vàng chạy sang, thì ngọn lửa đã bốc cao, đàng cửa lỵ nhà của Nham ở bên cạnh, nồm thổi quang phũ vào đàng trong thành được vô sự. Các người kể trên khi chũ chũy đều bị thương xoàng. Có toán lính khố xanh đã ra cứu, nhưng gió cũng mạnh ngọn lửa càng cao, đánh chũn thoe thũ. Thế là lửa bắt qua nhà này sang nhà khác, chũy mãi đến cuối phố Đệ-tam.

Được tin cấp báo, quan Công - xư Jeannin, quan Tổng-Đốc Ung-Uy, ông Cẩm Groupierre, viên bang - lỵ, ông Trần-chính, vội dờ xuất lính vào chữa cháy và giữ trật tự. Trong trại lính cũng phải một đội lính Tây lên trợ lực chữa cháy.

Trong khi chữa cháy có ông giáo Thiện và viên quản Lọc leo lên chũn trên hiên bị sụp ngã bị thương.

### Quang cảnh hai phố bị cháy

Nhà người lên nhà tranh ở sát vách hai bên đường chặt ních, trong lúc cháy, các nhà dọn đồ đạc chạy ra ngoài, quan giao phi thừa cơ lấy mất ít đồ của nhà bị cháy. Bởi vậy lính khố xanh phải cảnh giác ở phố Đệ-nhất, phố Hẹ - tam, để giữ gìn cho các nhà chũ.

### Số thiệt hại của hai phố

Cứ rôi, các sự chũ được kê khai, thì ở phố Đệ-nhất có 57 chũ bị cháy mất 101 nóc nhà, thiệt hại tới 9.135

## SPORT

Thuốc vận tại đây có mùi thơm của thuốc bèn Tây

Ngon hơn thuốc của các ngài  
thương hút

### 5 xu một gói 20 điếu

đồng phố Đệ-tam 21 chũ, bị cháy 32 nóc, thiệt hại 1.100 đồng. Tổng cộng số bị hại 1.032,6 đồng của 78 chũ có 138 nóc nhà.

### Vi sao mà cháy

Vi sao mà cháy? Chính vì hiện người biết là có tên đày tớ cũng các con Hồ-lưu-Chuẩn đàng tinh với nhau nấu trộm chũ đồ đạc, sự đũ lửa bốc lên, gây thành thảm họa cho dân 2 bên phố. Nhà chuyên-trách điều-trị

### Quan Sứ phát chẩn

Trước tình cảnh những nhà bị cháy, khổ số, quan Sứ Jeannin đã bỏ tiền túi ra là 200 đồng gạo cho việc bang-tả Tân-thất - Qui, theo danh-sách các khổ chũ mà cấp cho mỗi người một đồng bực.

**Rượu DUBONNET**  
là rượu bổ và đường lập sức lực lại

**ĐẠI-LY ĐỘC QUYÊN**  
Compagnie Optique - ROBIN

Lundi 5 - 7-37. - **TỜU-TRUYẾT** số 688

江 潮 劍 俠  
Giang hồ kiếm hiệp

**火燒紅蓮寺**  
Hỏa thiêu Hồng-liên-tự

Nguyễn-Chánh-Sật: dịch thuật.

**HỒI THỨ SÁU: MƯƠI BA**  
Giới 40-ê Phiêu-Sư bị phũn đăm  
Phạm giới-luật nhạc-lực-phủ tự đũ  
lấy mình.

(Tiếp theo)

Lưu-Thoại suy nghĩ một hội rôi hỏi lại rằng: - Già sử cò

Phương-thiệu-Dực lát đầu nói: - Làm sao cho khỏi tự lợi được? Đâu không tự lợi cũng phạm hình chũron: ba đũn giới - luật ấy, phải tuân thủ cho đạo đức, không nên động tới một máy mà gì mới được.

Lưu-Thoại bèn đáp ứng liền miệng rằng: - Được, được, tôi tuân thủ được, tôi tuân thủ được.

Phương-thiệu-Dực lại nói: - Thế vào làm môn-đức của a thì phải tuân thủ ba điều giới luật ấy, nếu phạm một điều nào á phải bị xử phạt, một máy cũng chẳng dung.

Lưu-Thoại hỏi: - Nếu phạm giới-luật rôi, thì phải bị xử phạt cách nào?

Phương - thiệu - Đực nói: - Phải biết tự ái, nên há phạm giới-luật rôi thì phải tự tiện mà chũn đi cho rãnh, cho khỏi xấu hổ, rôi còn tự tiện không được, thì còn có nước dũn phạt nó ra cho khỏi chũn là xong.

Lưu-thoại nói: - Già như một người nóc, đã học được đạo-luật của thầy truyền thụ cho rôi, và còn ở nơi môn-hạ của thầy, đã có thấy quyn thũc mà va gặp dân phạm giới-luật, nên bị xử đũn ra ngoài rôi, không có ai quyn thũc nữa; rôi chũn ấy va lại sẽ tung hoành thêm nữa; rôi mới làm thế nào?

Phương - thiệu - Đực cười

rằng: - Hễ đã đũn nó ra rôi, thì bao nhiêu đạo-pháp của ta đã truyền thụ đũ, có lỵ nó mà đũ chũ nó đũn như được; ta sẽ có phương pháp mà làm cho nó trở lại như cũ, như hồi chũn chưa vào ở trong môn-hạ của ta vậy.

Không những vậy mà thũ sự khi ra khỏi chốn môn-tướng của ta rôi, chỉ còn có 3 đường á nên đi là: Nho, Thích, Đạo, tam - giáo. Như môn-tướng Nho-giáo, thì cũng còn mong được: khoa - danh mà đũ hơn vào đũng học; nhưng hũ vào trong tam-giáo thì ta, khổ lo không có người quyn thũc vậy; bởi những giới - luật của ta nghiêm-cần như thế kia, là

vi ta tinh t là á để cho đạo của ta thất-truyền, chũ không nên đũ đũ mà làm cho làm hại đời sau vậy.

Lưu-Thoại ứng thũn liền miệng mà nói rằng: - Từ đây tôi quyết tuân thủ giới-luật của thầy, nếu có lĩ, mà phạm một giới luật nào, thì tôi átem tâm mà tự tiện; chũ tôi quyết không rákhi môn-tướng của thầy mà đi theo đường nào, hoặc còn mong một kẻo danh mà tên đũng sĩ - học; rôi giữ đũng mà chí nghiệp là một đũn tôi không làm được bao giờ.

Chỉ phũ những hũn-thương hay đạo-sĩ kia, thì tôi thũ là chũt, chũ quyết

không làm đũ đũ của nhũn hũng người sỹ đũu.

Phương-thiệu - Đực khen rằng: - Nếu nhà người quyn giới ấy là một việc đáng khen.

(Còn nữa)

**JAVON CON/Ó**  
RÈ 72%

XAU TỎA LÁI  
ZAVONNIERE DE L'INDOCHINE  
SUA SANG HANG HANG CHOLON



INDUSTRIE NAZIONALE DE CARREZZE E VESTIMENTI  
Società d'Esportazione dei Stabilimenti

## BROSSARD WOPIN

KHÁ NGHIỆP  
Thành lập từ năm 1909  
Số 3 đường Lincun-Lacourne  
CHOUKI SAIGON

Thiết bị công nghiệp hàng, quần áo, khăn...  
Xin mời quý khách đến xem, lấy mẫu, mua hàng, đẹp lắm.  
Giá cả rất rẻ, hàng chất lượng. Xin viết thư hỏi bán giá mới  
hơn trên tin sẽ gửi cho.

VỎ RA THÔNG THÁ  
Số 3 đường Lincun-Lacourne, Chouki  
phần trên hình tập 0 ma  
MANACANG - SAIGON

A. muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hơn như? Ai muốn có người nào chế thuốc gì cũng có thể được...  
VIA AN QUOC THON KAI

## pharmacie franco-asiatique

PHÁP ĐƯỢC PHÒNG

Rue des Mathis, 210 - CHOLON

Tên để có ở g PHAM-HUU-HANH và trí hàng Báo chí, các tờ báo và tạp chí các báo mới và văn vở...  
Thuốc mới và tốt nhất-hàng, giá lại rẻ

Quản lý: Ông PHAM-HUU-HANH, 17 đường Trần Hưng Đạo, Quận 1, Saigon

## BÔNG PHÁP NGÂN-HÀNG

ĐƯỢC HƯỞNG ĐẶC ÁN CỦA CHÍNH PHỦ TẬP RA NĂM 1978  
100 triệu đồng và 120.000.000 đồng

Vào đầu từ ngày 31/12/78  
120.000.000 đồng

Các địa chỉ: Ông NGUYỄN M. HENRI TRION DE LA CHAUME  
17 đường Trần Hưng Đạo, M. PAUL BAUBOUIN  
174 số 17 - INDOCHINE

TRUNG HOA	ĐÔNG PHÁP	CÁC XỨ KHÁC
CA MỸ TƠN	KAI GIANG	KANG KOK
FORT BAYROD	HATI PHOU	DIJIBOUTI
HANKOOU	CAN THO	KOU ME A
HONGKONG	HAN NOI	PARI ET A
P E K I N	H I L I E	PONDICHERY
SHANGHAI	NAM PHU	SINGAPORE
TIENTSIEN	CHEN PENH	
YSSANFOU	LIU ANH	

CHỖ MƯỢN TỪ SÁT

Cả các loại tiền mặt	Thời hạn và giá tiền	1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
Nhỏ		2500	500	5000	10.000
Trung		4.30	7.00	10.00	20.00
Lớn		7.50	10.50	15.00	20.00

## PHARMACIE PRINCIPALE

# JOIRENE

M. HELMANN  
SAIGON

TỰ-NAM  
1865

SAIGON  
Số 100 đường

THU THỦY  
HIỆU MỸ

## Nhà sáng kiến ra hình-dieu

# Ong Emile Cohl

Người đã khai sinh cho chuột Mickey

Các em học sinh ngày nay không còn thích gì bằng được xem chớp bóng. Trên màn ảnh mỗi lần chiếu phim của chuột Mickey là các em toan-chỉ, vỗ tay nhiệt liệt hoan nghinh. Và luôn luôn người ta chỉ biết có Walt Disney người vẽ nên Mickey và người ta cho là người đã khai sinh cho chuột diều. Nhưng nào ai ngờ ông là chuột Mickey, cho nó cái két quá vậy, vậy ngay này trên màn ảnh, phải sống một đời vất vả, đau thương và chắc quyết thì giờ này đã phải xin vào làm nơi phòng thí nghiệm của một bệnh viện nào, người này, ủa hơn không phải là Walt Disney vậy vậy, Chỉnh thế.

Lưu nay quan chúng hoàn toàn có vẻ nhà họa sĩ của châu Mỹ kia, bằng cái tên chàng sen có "Bắt đầu lại Walt Disney của chuột Mickey" trong buổi tiệc mừng đã tới cùng quần chúng. Người ta bày ra màn diều đầu tiên không phải là tôi mà là một người Pháp, ông Emile Cohl, đã giữ danh sống ở đây là trong một sự thiếu thốn.

Quần chúng ngạc nhiên và quay về để tìm cách hiểu người, mà lâu nay đã nhận chịu bao nỗi bất công của loài người.

Sống một đời vất vả, chất cùng cơn cái và một tháng liêu pha với một trăm quan của nhà nước phụ cấp. Nào ai có nghĩ được đã lấy ra hình diều ấy, người đã làm lệ cho anh bạn anh bạn nhè lạc quan - ôi! Số phận - mà bây giờ vẫn không có tiền để vào xem một hôm chớp bóng!

Vâng, chỉ một hôm thôi, trong suốt tháng.

Nhưng Emile Cohl, mớ đầu phải thiếu thốn, nhận chịu cái số phận không may, ông vẫn sống trong vòng thơ thới của tinh thần. Đói mà hồng hào đầy đủ hơn, râu bạc trắng, cặp mắt hiện thần nhưng quắc thước và bao giờ cũng giữ một nụ cười thành-thật trên đôi môi nhón nhéo, ông Emile sống trong một thôn nhỏ quanh vùng Bâ-Lê.

Hôm ấy chúng tôi đến viếng ông. Ông thanh thết cam ơn và vui lòng kể cho chúng tôi nghe những kỷ niệm của thời đi-vãng một cách gọn-ghe vui tai. Với rất số tám mươi, tuy tuổi ông đã già, song trí óc bao giờ cũng trẻ-trung sáng-sủa, lạc quan với đoàn kết và không bao giờ tỏ ý ghen-hật thù-hằn.

Mà mớ bộ râu với những ngón tay trắng nõn ngời ngời một màu như ngọc óng ửng, và cằm râu ông kẻ - Trước kia có một người ký quốc - Thân hình bé tí, chiếc mũi thò ló trên bộ mặt tròn như nia, cặp chơn như chiếc quạt, tay cầm cây gươm trường và

## SỮA NƯỚC TƯƠI

# NESTLÉ

HIỆU

# CON-CHIM



Là thứ sữa rất trong sạch, rất bổ dưỡng, dễ tiêu hóa, lúc nào dùng cũng tốt.

Thức sữa này quá nhiên là đã có liêng khắp hoàn-cầu.

**Kính cáo**

Cholon, le 24 Jule 1978.

Tôi là Lương-Cân, con cháu của Ông Nguyễn-Thành hiện là THUAN-NGUYEN-LONG ở đường Paris Cholon số 146, tiền chủ, ở ở tại công xã Cholon, vậy như tên này có thiếu ai xin đời lại công xã tin toàn trong 15 ngày kể từ ngày này.

Nếu quá ngày để chi chủ mới không biết số sự sống thì Ông Nguyễn-Thành xin lỗi.

LƯƠNG-CÂN, kính cáo.

CÓ BAN TẠI NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỬA

## Manuel de l'infirmier

của Ông NGUYỄN-VĂN-KHAI

MEDICIN INDOCHINOISE DU CADRE LATÉRAL

Giá mỗi cuốn 2'50

**Hàng «Kim-Thuần»**

Mua bán vàng và bạc

23, đường Schroeder SAIGON

Mua bạc đồng, cũ, mới giá nhất cao

CLINIQUE MÉDICALE

60 đường Meyer et Albert 1<sup>er</sup>, tại ĐAKAO Saigon

Telephone n° 588

## DOCTEUR PHAN-TÂN-THIỆT

Spécialiste en dermatologie et syphiligraphie à l'Hôpital St Louis Paris

Après études en France aux services de Dermatovénériologie près le Ministère de l'Hygiène pour la lutte anti-syphilitique

ô phòng nước bệnh giá rẻ và phòng thương bệnh mới mở ở tỉnh. Có một số thuốc màu, dầu, nước rửa, xer, và thuốc bôi khác khác... Có chế riêng để rửa da người ở ngoài trời... và chế bệnh bệnh quan trọng (déprouvaison, endos courants).

Tại các chứng bệnh và chuyên trị các chứng bệnh đau là như đau gân đau xương, bệnh khớp kinh thần

Cho mượn máy đánh chữ, dù thứ hiệu máy

CHUYÊN MÓN

Sửa máy đánh chữ, và porte plume rétrograt và 588-NH, và complair kilométrique.

Làm hiệu các hội, tín hiệu.

Bản quán bài, Hội tế các làng 20ai-Lg.

Ban máy đánh chữ hiệu HEBBES BABY, chữ tay giá 80.500 đồng và 90.000. Ban máy chữ hiệu HEBBES BABY, chữ tay giá 80.500 đồng và 90.000. Ban máy chữ hiệu HEBBES BABY, chữ tay giá 80.500 đồng và 90.000. Ban máy chữ hiệu HEBBES BABY, chữ tay giá 80.500 đồng và 90.000.

HỒ-NHƯ-CHUYÊN  
Số 110, Rue d'Espagne Saigon  
Telephone n° 91.878



